



Ⅱ くらし —ウラシーンチュの仕事と生活

Livelihoods- Jobs and lives of the Urashinchus

1. 職業

Occupations

浦添からアジア太平洋地域に渡航した人の84%は、南洋群島やフィリピンへの移住でした。そのうち約80%の人々は農業に従事し、サトウキビやマニラ麻の原料となるアバカを栽培しました。満州へ渡った人々は、開拓団の一員として、きびしい寒さに耐えながら荒野を開墾^{かいこん}しました。台湾に渡った人々は都市に住むことが多く、公務員、教員、工場労働者などの職につきました。日本本土では、集団募集で就職することが多く、おもな職場は紡績工場、炭鉱、鉄工所などでした。

それぞれの渡航先では、沖縄独特の風習や言葉が差別の対象となることがありました。日本本土の紡績工場で働いた女性たちは、同僚から「リュウキュウ」「イモクイ」とからかわれることもありましたが、しかし、そのような差別を乗り越えて懸命に働いたウラシーンチュが数多くいました。

表4 アジア太平洋地域におけるウラシーンチュの職業

	農 業	水産業	鉱 業	工 業	商 業	交通業	公務・ 自由業	家事使 用人	其ノ他 ノ有業 者	無 業	無記入 ・判定 不能	総 計
南洋群島	162	2	9	37	11	7	1	2	3	5	2	241
サイパン	60	1	0	10	4	1	1	0	1	5	1	84
バガン	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
テニアン	41	0	0	10	5	3	0	1	0	0	1	61
ロタ	11	1	1	1	1	1	0	0	0	0	0	16
ヤップ	3	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	4
パラオ	26	0	5	9	0	1	0	1	2	0	0	44
ペリリュー	1	0	2	1	0	0	0	0	0	0	0	4
トラック	4	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	6
ポナペ	10	0	0	5	0	1	0	0	0	0	0	16
クサエ	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5
フィリピン	89	0	0	0	1	0	1	0	0	0	1	92
ダバオ	88	0	0	0	1	0	1	0	0	0	1	91
セブ	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
台湾	0	1	0	7	1	0	8	1	0	0	0	18
朝鮮	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	2
満州	38	0	0	2	0	0	1	0	0	1	0	42
中国	0	0	1	0	2	0	0	0	0	0	0	3
合 計	289	3	10	46	15	7	13	3	3	6	3	398

「引揚者在外事実調査表」をもとに作成。



About 84% of the people who left Urasoe for the Asia-Pacific region migrated to the Philippines and the South Sea Islands. About 80% of these people were engaged in agriculture and cultivated sugar cane and hemp.

In contrast, those who went to Manchuria cleared the wasteland as members of the Development Corps while braving the harsh cold. Many of those who went to Taiwan lived in cities and worked as civil servants, teachers, or factory workers, etc.

On the Japanese mainland, many people found work through group recruitment, and the main workplaces were spinning factories, coal mines, and steel mills, etc.



写真8 南洋興発株式会社テニアン製糖所
The Nanyo Kohatsu's Tinian sugar mill



写真9 麻を乾燥させている様子（フィリピン）
Drying hemp



写真10 台湾を統治するために設置された台湾総督府
Government-General of Taiwan



写真11 パラオ沖縄県人会の集まり
A gathering of the Palau Okinawan People's Association



①台湾の人と共に働く *Working together with Taiwanese people*

台湾に渡航した人々は、台北や基隆^{きーるん}などの都市に住み、公務員、警察官、教員、会社員になったり、工場や造船場で働いたりしていました。

城間出身で、沖縄県立第一中学校（現在の首里高等学校）を卒業後すぐに台湾へ渡った男性がいます。かれは台中師範学校^{たいちゅう}を卒業すると台東^{たいとう}の長浜国民学校に赴任し、現地の子どもたちに日本語で教えました。

鹿児島県の奄美大島出身で、現在は浦添市宮城に住んでいる男性は、16歳のときに台湾へ渡り、台湾鉄道で給仕として働きました。その後台湾鉄道夜間中学校に入って勉強し、試験に合格して台湾鉄道で正規の仕事につきました。部下に兄弟のようにつきあった台湾人がいたといいます。

ほかに、浦添尋常高等小学校を卒業後、1918（大正7）年に基隆で商事会社就職し、日本国内の本社や支店に転勤したのち、1937（昭和12）年に満州の系列会社に異動し、敗戦^{はうてん}を奉天^{しんよう}（現在の瀋陽）で迎えた男性もいます。

People who migrated to Taiwan lived in cities such as Taipei and Keelung and became civil servants, police officers, teachers or company employees, or they worked in factories or shipbuilding.

One man from Gusukuma migrated to Taiwan soon after graduating from Okinawa's First Prefectural High School (present-day Shuri High School) and entered Taichung Normal School (a teacher training school). He became a teacher and taught Japanese to local children at Changbin National School in Taitung.

A man from Amami Oshima in Kagoshima Prefecture who is currently living in Miyagi, Urasoe City migrated to Taiwan at 16 years of age and worked as a server on the Taiwan Railways. He later studied at the Taiwan Railways Evening Middle School, passed his exams, and got a regular job in the Taiwan Railways.



写真 12 台中師範学校 Taichung Normal School



写真 13 台湾総督府交通局鉄道部
Ministry of Railways, Department of Transportation, Government-General of Taiwan



写真 14
台湾の国民学校教員たち（右から2
番目の女性が安波茶在住の女性）
Elementary school teachers in
Taiwan (the woman second from
the right lives in Ahacha)



②ゆたかな大地の開拓 *Development of expansive rich ground*

1932（昭和 7）年の満州国建国後、南満州鉄道株式会社（略称：満鉄）の社員、鉄道員、教員、公務員などとして渡航する人が増えました。香港の日本総領事館勤務を皮切りに、満州国の外交官になった田場盛義（当山出身）もいます。

1942（昭和 17）年に結成された青雲開拓団は、広大な農地を求めて渡航しました。第二次世界大戦により戦況が悪化するなかで疎開と兵役を逃れるために入団した人もいます。

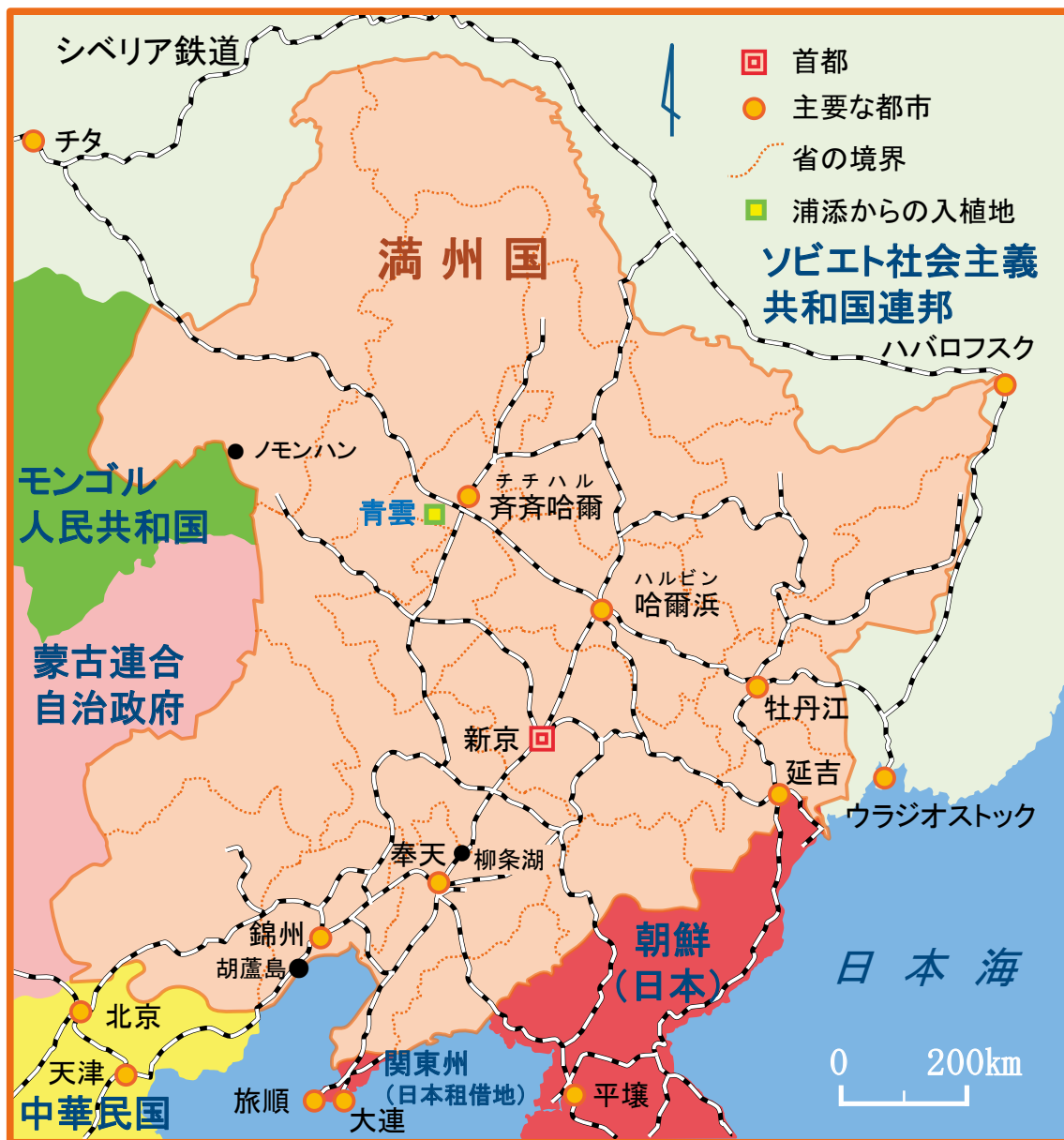
青雲開拓団が住んだ竜江省は、ソ連（現在のロシア）の国境に近く、冬は気温がマイナス 30 度まで下がりました。そのために害虫が少なく、土地は肥えていて、農業に適していました。開拓団は朝早くから日暮れまで懸命に働いて農地を増やし、最初に迎えた秋には、大量の小麦、トウモロコシ、コーリャン、ジャガイモを収穫しました。翌年には倉庫、学校、診療所、家畜小屋などが次々につくられていきました。4 回に分けて団員を受け入れ、また現地で生まれた子どももいて、青雲開拓団は 1945（昭和 20）年には 500 人余りになっていました。

After Manchukuo was founded in 1932, the number of people departing as employees of The South Manchuria Railway Co., Ltd. railroad workers, teachers, or civil servants etc., grew.

The Seiun Development Corps which was formed in 1942 departed in search of vast farmland. The Development Corps worked hard from early morning to sundown to extend farmland, and the first fall after their migration to Manchuria they harvested a large yield of wheat, corn, sorghum, and potatoes. The next year, warehouses, schools, clinics, and barns, etc., were built one after the other. Babies were also born there, bringing the population of the Development Corps to more than 500 in 1945.



図3 満州開拓団分布図



『沖縄県と「満洲」①一般開拓団』沖縄女性史を考える会（2004年）の付図「沖縄県の満洲開拓団入植図」をもとに作成。



写真 15
青雲開拓団が暮らしていた村。
現在でも現地の人たちが暮らして
いる（1998年）。
The village where the Seiyun
Development Corps lived.
Local people still live there.
(1998)



③ダバオのアバカ栽培 *Abaca cultivation in Davao*

フィリピンのミンダナオ島ダバオでは、2通りの働きかたがありました。1つは現地のマニラ麻の会社が経営する耕地に小作人として雇われるケースと、もう1つは現地の地主から土地を借りて自営するケースです。労働者を雇ってマニラ麻の原料となるアバカ栽培をし、皮をはぎとるハゴタンと呼ばれた機械を導入して、半製品を出荷しました。

こうした日本人の耕地は土地の名前を付けられ、「ラサン耕地」「バカカ耕地」などと呼ばれ、耕地内には数十もの家族がそれぞれ1戸を構えて生活していました。人々は、マニラ麻を売ったお金のなかから、沖縄の家族などに送金しました。

はじめの頃は、密林の開墾が大変でしたが、アバカ栽培が軌道に乗ると、生活も落ち着きました。ダバオのバカカ耕地に生まれ現在は浦添市経塚に住んでいる女性は、当時の家の様子を「家は高床式の2階建てで、上流で降雨があると浸水し、家畜（豚や鶏）の移動、管理に大変でした。畑にはトウモロコシ、陸米、イモ、ナスビ、ヘチマ、大豆などが植えられ、主食には不自由ませんでした」と回想しています。

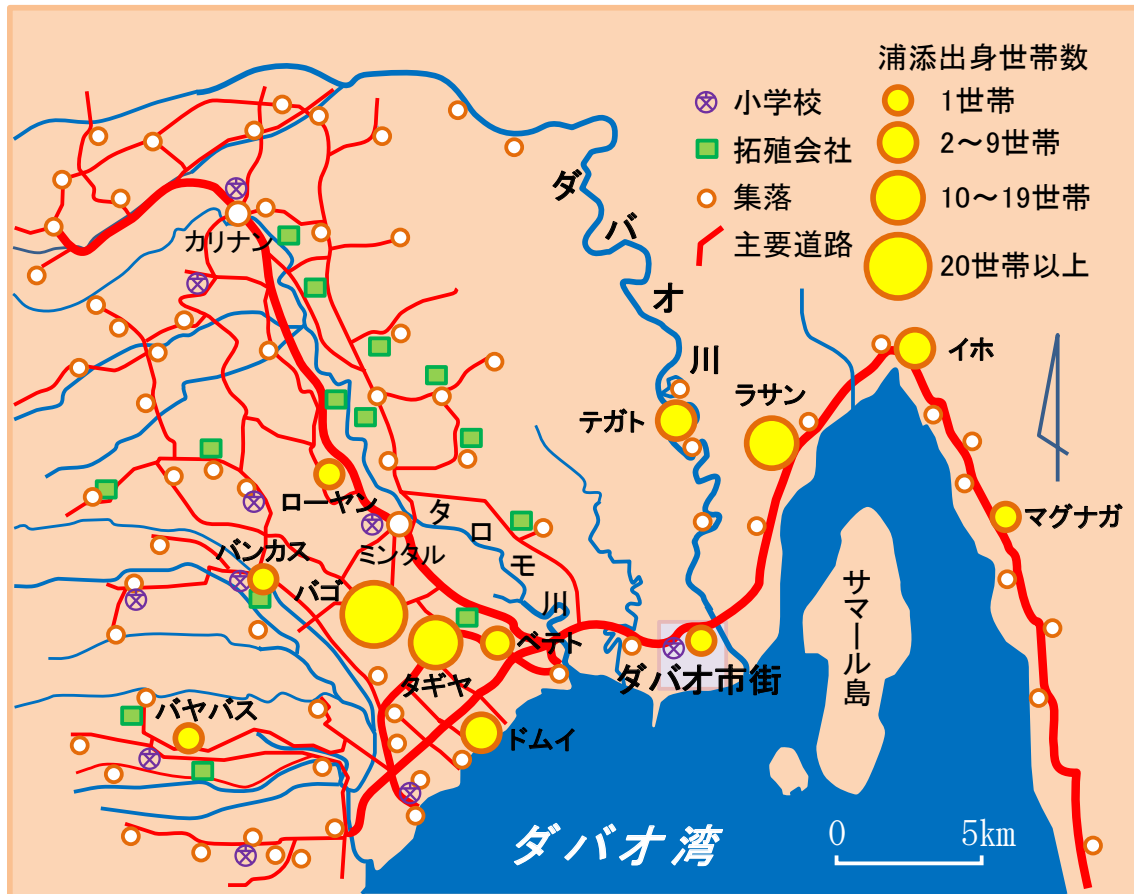
Many people migrated from Okinawa to Davao on Mindanao Island in the Philippines. Some settled as croppers on farmland managed by local Manila hemp companies, and some leased land from local landowners and managed it themselves.

On farmland such as the Lasang farmland and Bacaca farmland, several tens of families each built a house and lived there. The immigrants sent some of the money they earned from selling Manila hemp to their families etc., in Okinawa.

At first, the land reclamation was hard, but once abaca cultivation got going, life settled down. A woman who was born on the Bacaca farmland at Davao and now lives in Kyojuka in Urasoe City recalls: "Our house was a two-story house built on stilts, and when it rained in the upper reaches of the river, the ground would flood. It was a big job to move and care for the livestock (pigs and chickens). The fields were planted with corn, dry-ground rice, potatoes, eggplant, gourd, and soybeans, etc., so there was no shortage of staple food."



図4 ダバオにおけるウラシーンチュの分布（1928年）



『北中城村史』第3巻 移民・本編（2001年）444ページの地図をもとに『比律賓概要と沖縄県人』村山明德著、文明社（1929年）より作成。

写真 16
浦添出身の比嘉参良一家
Family of Sanra Higa from Urasoe

写真 17
ハゴタンを使いアバカの皮から繊維をとりだしている
Removing the fibers from the bark of the abaca using a portable stripping machine (hagotan)





④稼ぎのよい職を求めて *In search of well-paid work*

浦添から南洋群島へ移住した人の職業は、農業（67％）が中心で、工業（15％）、商業（5％）、鉱業（4％）と続きます。南洋群島のなかでもウラシーンチュは、サイパン島やテニアン島に多く住み、南洋興発のサトウキビ農場や製糖工場で働いていました。サトウキビ以外にも、カボチャ、イモ、スイカ、タピオカなどを栽培して生計を立てていた人たちもありました。当山出身で内間在住の女性の兄は、サイパン島で野菜組合をつくって日本本土にカボチャを出荷していました。

また、パラオ島に移り住んだ西原出身の男性は、パイン畑の草むしり、左官、土砂運搬、公学校の教員など、高い賃金を求めて職を転々としました。ウラシーンチュのなかには、サイパン島、テニアン島、パラオ島やポナペ島と、よりよい暮らしを求めて島を移動した人もいます。

南洋群島には、^{あざかい}字会、^{きょうゆうかい}村民会、県人会などの郷友会や青年団などがあり、お互い助け合っていました。

Most people (67%) who migrated from Urasoe to the South Sea Islands worked in the farming industry, with other areas of occupation being the manufacturing industry (15%), commerce (5%) and the mining industry (4%). Many Urashinchus lived on Saipan and Tinian Island and worked on sugarcane farms or sugar factories owned by the Nanyo Kohatsu. Some people made a living on cultivating vegetables.

There were some people who shipped pumpkins from Saipan to the Japanese mainland, and people who drifted from one job to the another (weeding pineapple fields on Palau Island, working as a plasterer, transporting earth and sand, or teaching in a public school, etc.) in search for high wages. Some people even moved from one island to another seeking for a better life.

In the South Sea Islands, there were hometown associations and youth associations whose members helped each another.



写真 18
刈り取ったサトウキビを牛車
に積み込む
Loading cut sugar cane onto
an oxcart



写真 19
砂糖の出荷。南洋群島の財政
の多くは砂糖の出港税だった。
Shipment of sugar



写真 20
テニアン島の青年団の
集まり（後方左から2
番目の男性は浦添出
身者）
A gathering of the
youth wing on Tinian
Island (the youth
second from the left
in the back was from
Urasoe)



⑤大会社から町工場まで *From large companies to family-run businesses*

戦前、沖縄の人々が日本本土で働くとき、集団募集と個人求職の2つの場合があります。集団募集によって、女性は大企業の紡績工場、男性は炭鉱、製鉄所や鉄工所、製材所などで働きました。

大正期から昭和期にかけて日本の工業は大きく発展していきました。日本本土へ出稼ぎする人々は増加し、働く場も職種も拡大していきます。集団募集で働く人も変わらずたくさんいましたが、個人で渡航して就職先を探す人も増えていきました。入社試験を受けて大企業に就職する人も出てきましたが、多くの沖縄の人々は、マッチ、菓子、歯ブラシ、紙箱、石けんなどを製造する小規模の工場でも働きました。また、泡盛の販売など商店を始める人や、てんぷらやサターアンドギーを売ったり、おでんの屋台を引いたりする人もいました。また、小湾出身の男性が東京で車引き（人力車）をした例があります。今日でいえばさしずめ、タクシードライバーといったところでしょうか。

Before the war, Okinawan people working on the Japanese mainland either applied for work in groups or sought work individually. When they applied for work in groups, the women would work in the spinning factory of a major company and the men would work in a coal mine, steel mill or ironworks, or a sawmill, etc.

Among those who left Okinawa on their own and sought a place of employment, some took a company entrance exam and obtained work in a major company, but most Okinawans worked in small factories making matches, sweets, toothbrushes, paper boxes, or soap, etc. Some people started stores for selling Awamori (a kind of alcohol) etc., sold tempura or set up oden stalls. There were also cases of men from Kowan working as rickshaw men (equivalent to a taxi driver in modern times) in Tokyo.



写真 21
東京で車ひきをしていた
小湾出身の男性
A man from Kowan
pulling a rickshaw in
Tokyo



写真 22 拓優製績店で働く人びと（中列のかっぱ着姿の女性2人は小湾出身の女性）
People who worked in a thread factory (two women wearing aprons in the middle row were
from Kowan)



2. 生活

Daily life

新天地を求めてアジア太平洋地域や日本本土へ渡ったウラシーンチュたちの子どもたちは、親の手伝いのため遊ぶ時間はあまりありませんでした。しかし、時間をみつけて野山を駆けめぐったり、川で遊んだりしました。学校は、親の手伝いから解放される時間でもありました。

子どもたちは、おもに家庭では沖縄の言葉や習慣で、学校などでは日本本土の言葉や習慣で過ごしていました。言葉や習慣の違いは、区別や差別となって現れることもありました。

台湾、満州、南洋群島、フィリピンなどでは、差別を受けた人もいましたが、一方、交流を通して、それぞれの違いを超えて親しくなった人もいました。

子どもたちは、文化の違いを感じながらも、それぞれの地域で、いろいろな経験をしました。

The children of Urashinchus who migrated from Okinawa to the Asia-Pacific region or outside the prefecture in search of new land did not have much time to play because they were busy helping their parents. However, they did find time to run around in the hills and fields and to play in the river. School was also a time when they were free from having to help their parents.

The children mainly adhered to Okinawan language and customs at home and the language and customs of the Japanese mainland at school, etc. While they were aware of the differences in culture, experiences varied depending on the region.



写真 23 家族でピクニックをした時の記念撮影 (ポナペ島)
A picnic with the family (Pohnpei Island)



写真24 小学校4・5年のクラスメートと (パラオ島)
With classmates in Grades 4 and 5 (Palau Island)



写真 25
イロイロ日本人小学校第1回卒業式学芸会 (フィリピン)
School play at the first graduation ceremony of Iroiro Japanese Elementary School (Philippines)



①港で隔てられた街 *Town separated by the port*

台湾には、沖縄の人々がまとまって住み、沖縄人集落と呼ばれたところが、少なくとも 13 か所ありました。たとえば、社寮島（現在の和平島）^{しゃりょうとう}の集落は、魚や野菜などの食料品や日用雑貨の売り買いには沖縄の方言が飛び交い、沖縄の漁村の風景とよく似ていました。

一方、大型船が入港し、モダンな建物が並ぶ国際都市・基隆の市街地では、基隆港で日本人街と台湾人街が隔てられていました。学校も、日本人が通う小学校と台湾人が通う公学校とに分かれていました。しかし、ウラシーンチュのなかには、昼は日本人の小学校に通い、放課後は台湾人の子どもと遊んだり、屋台で台湾のお菓子を買って食べたりした思い出を語る人がいます。

戦争の空襲から逃れるために台湾のいなかへ疎開すると、子どもたちは沖縄も日本も台湾も関係なく一緒になって遊び、豊富にとれるバナナや竜眼^{りゅうがん}を食べました。

At Keelung City in the north of Taiwan, the settlement of Japanese people and the settlement of Taiwanese people were separated by the port, and the children went to different schools, the Japanese children attending elementary school and the Taiwanese children attending a public school. However, some Urashinchus recall attending the elementary school for Japanese children in the daytime and then playing with the Taiwanese children after school, as well as buying Taiwanese sweets at street stalls and eating them.

In addition, when people fled to the countryside of Taiwan to escape from the air raids during the war, the children ran about the hills together regardless of whether they were Okinawan, Japanese, or Taiwanese, and ate the bananas and longan that were abundant there.



写真 26 基隆港の風景
Scenery around Keelung Port

写真 27
基隆座。1930 年当時、唯一
の劇場施設だった。
Keelung Theater. At the
time, it was the only theater
facility. (around 1930)



写真 28 1908 年、台北市に建てられた公営市場。現在は文化施設として活用されている (2012 年)。
A public market built in Taipei City in 1908. It is currently used as cultural facilities. (2012)



②新しい村づくり *Founding new villages*

満州拓殖^{たくしよくこうしゃ}公社は、満州の地に新しい村づくりを目指し、開拓団の生活を支援するために作られました。中国人や朝鮮人の土地や家屋を強制的に立ち退かせ、農機具や作物の種子や日用品を開拓団に提供しました。

青雲開拓団の子どもたちは、満州拓殖公社が用意した家に住み、防寒服で寒さをしのぎ、毛布にくるまって眠りました。レンガ造りの青雲国民学校に通い、広大な畑でとれた作物をお腹いっぱい食べ、見渡す限りの大自然のなかでくらしていました。

開拓2年目には水田ができました。近くの川からひいた水を水田に入れると、勢いでナマズやコイやフナがバタバタと流れ込みました。これに子どもたちが籠^{かご}を持って集まり、魚や貝を収獲するということもありました。

結婚式や正月のお祝いには、中国人が招かれることがありました。子どもたちも同じように、中国人の子どもと遊び、仲良くしていました。

The Manchurian Colonization Corporation was founded with the aim of creating new villages in Manchuria to support the lives of the Development Corps. It forcibly confiscated Chinese and Korean people's land and houses and supplied farming equipment, crop seeds and commodities to the Development Corps.

The children of the Seiun Development Corps lived in houses supplied by the Manchurian Colonization Corporation, kept the cold at bay with heavy winter clothing, and wrapped themselves in blankets to sleep. They attended the Seiun Development Corps School which was made of brick, ate their fill of crops grown in the fields, and had a large area to run around in.

Chinese people were sometimes invited to marriage ceremonies or to New Year celebrations. Similarly, the children played with and were good friends with Chinese children.



写真 29
満州での家族写真。子ども用の防寒服がなかったので大人の服を着ている。
Family photo in Manchuria. There was no warm clothing for children, so the children are wearing adults' clothing.



写真 30
開拓当時のままの土レンガ
づくりの家 (1998 年)
House made of mud
bricks (1998)



写真 31 青雲開拓団が暮らしていた村 (1998 年)
The village where the Seiyun Development Corps lived. (1998)



③自然を遊び場に *Using nature as a playground*

フィリピンのミンダナオ島ダバオへ単身で渡り、マニラ麻に関わる仕事についた男たちは、生活が落ち着くと、妻を呼び寄せたりフィリピン人の女性と結婚したりしました。

大人たちと雇われたフィリピンの人々が仕事をするなか、現地で生まれ育った子どもたちは広いアバカ畑を遊び場としました。畑の周りにはワニやヘビがいて、時には畑に入ったサルを追いかけるなど、子どもたちは自然のなかで育っていきました。

ダバオの各地には日本人会の学校があり、沖縄や日本の子どもたちはそこへ通いました。なかには母親がフィリピン人の子どももいました。授業や同級生たちとの会話は日本語でした。国語などの普通の教科以外に、戦争で活躍した日本軍について教わることもありました。当時のフィリピンはアメリカ合衆国の領土だったので、アメリカ人の先生による英語の授業もありました。ダバオには小学校しかなかったため、沖縄の旧制中学校に進む子どももいました。

Men who migrated alone to Davao on Mindanao Island in the Philippines and found jobs relating to Manila hemp turned their attention to getting married once they were settled in their new lives, either sending to Okinawa for a bride or marrying a Philippine woman.

The children ran around in the large fields. The fields were surrounded by jungle where crocodiles and snakes lived, and sometimes the children would chase out monkeys that came into the fields. The children played surrounded by nature.

Okinawan and Japanese children attended schools run by Japanese Associations. Lessons and conversations with classmates were conducted in Japanese. There were also English-language classes given by Americans.



写真 32 小学生たちの水遊び
Elementary schoolchildren playing in water

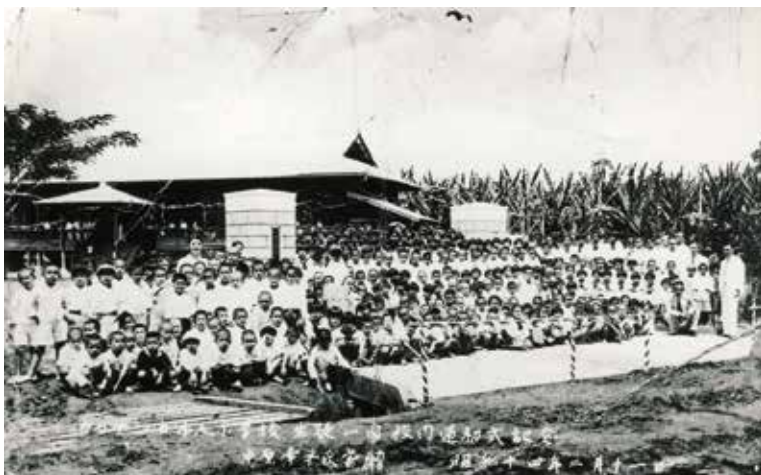


写真 33 カリナン小学校集合写真
Group photo of Calinan Elementary School (1939)



写真 34
沖縄出身者が入植したラサン耕地。
現在はバナナ栽培がおこなわれている (2011 年)。
Farmland in Lasang (2011)



④向学心に燃えて *A love of learning*

南洋群島には、泡盛酒造所、沖縄そば屋、沖縄の人が経営する料理屋などがありました。サイパン島やテニアン島には沖縄芝居の常設館もありました。一方、他府県からの移民も多く、日本式の生活スタイルを取り入れる沖縄の人もしました。

また、日本人のための幼稚園や小学校、中学校、実業学校、高等女学校などの公立学校のほかに、南洋興発の付属幼稚園や専習学校などがつくられていました。現地の子どもたちは、日本人とは別に公学校に通っていましたが、日本人の少ない島では、公学校で日本人が教育を受けていた時期もありました。

現在、勢理客に住んでいるポナペ尋常小学校卒業の男性は、ポナペ島のナット村からポンポン船に乗ってコロニアの小学校に通っていました。クラスの3分の2は沖縄からの移住者の子どもたちでした。沖縄の学校に比べて授業は進んでいて、向学心に燃えたそうです。小学校卒業後はパラオ中学校に進学しました。

In the South Sea Islands, there were Awamori breweries, Okinawan soba noodle shops, and restaurants run by Okinawans. On Saipan and Tinian Island, there were even theater halls for Okinawan plays. On the other hand, there were many immigrants from other prefectures, and some families adopted a Japanese lifestyle.

There were public schools and specialist schools for Japanese people to attend. A man currently living in Jitchaku used to live in Nut village on Pohnpei Island and travelled by boat to Pohnpei Jinjo Elementary School in Kolonia. Two-thirds of the class were Okinawans. He says the lessons were at a more advanced level than at the schools in Okinawa.



写真35
小学校の授業風景 (サイパン島)
Students of Saipan Elementary School
(Saipan Island)



写真 36
小学校 5 年生の修了式の様子 (パラオ島)
Closing ceremony for grade 5 elementary
students (Palau Island)



写真 37
小学校生徒の体操 (サイパン島)
Gymnastics class of Pohnpei Elementary
School (Saipan Island)



⑤沖縄風のくらしのなかで *In the lives of Okinawa-style*

大阪の城東区野江^{じょうとうくのえ}には、城間の人たちが多く住んでいました。沖縄の人々が集まるところでは沖縄方言が飛び交い、日本本土では仏教の教えから避けられていた豚肉が食卓にのぼり、大人たちは泡盛を飲み、沖縄特有の歌や音楽、踊りがみられるなど沖縄と変わらないくらしをしていました。

本土の学校に通っていた子どもたちは、すぐに共通語を身につけ、学校では共通語を使い、家では方言で会話するといった風に使い分けていました。学校生活のなかで、子どもたちは出身地に関係なく友だちをつくり、あちこちに残っていた空き地や通りで、低学年では男の子は木の切れ端を使ってチャンバラごっこを、女の子たちはままごとをして遊んでいました。運動会や親睦会など県人会などの集まりは子どもたちも楽しみにしていたそうです。共働きが多かった大阪や兵庫の家庭では、小学生に満たない子どもたちは沖縄の人が経営する保育所や幼稚園に通い、日中を過ごしました。

Many people from Gusukuma lived in Noe, Joto-ku, Osaka. Where Okinawans gathered, they lived in the same way as they did in Okinawa: there was pork dish on the dining table, adults drank Awamori, and there was music and dance unique to Okinawa. Children attending school on the Japanese mainland soon learned the common language and used each language as appropriate: at school they used the common language, and at home they conversed in Okinawan dialect. In their school lives, they made friends regardless of their hometowns and played in the street and in vacant lots that were still to be found here and there. Boys in the lower grades would use wood offcuts to play chanbara (sword fights), and young girls would play house.



写真 38 女学校の運動会 (兵庫県神戸、1943 年頃)
Sports Day at a girls' school (Kobe, Hyogo Prefecture) about 1943



写真 39 当時子どもたちが遊んだおもちゃ
Traditional toys